


Vol. 4,
N.º
2021



Compartiendo historias
de vida y aprendizaje:
un enfoque
biopedagógico



Kattia Rebeca Rodríguez Brenes
Corresponsal y compiladora
Universidad Técnica Nacional, Costa Rica
krodriguez@utn.ac.cr
<https://orcid.org/0000-0002-7684-5769>

Historia de Vida de Samuel (Sung Yub Han)



El significado del nombre SungYub Han es un buen punto de partida para contar la historia de la vida de Samuel, docente y coordinador del Centro de Estudios Coreanos de la Universidad Técnica Nacional (UTN). Políglota, ya que aparte de su idioma materno, habla el español, el inglés, el francés y

alemán, convirtiéndose en un ciudadano bicultural, ya que no pertenece a un país sino a muchas culturas.

Samuel nació en Corea, por lo cual, su nombre en coreano es SungYub. Nombre que nos permite conocer su origen y significado de cientos de años: Sung quiere decir Santo, y Yub quiere decir Luz. En raíces chinas, que tienen una relación con el idioma coreano, como el latín y el griego para el español, el significado de *Han* y su escritura de Han en chino es el nombre del país, pero también es su apellido. Es como si alguien se llamara "Juan Costa Rica" en nuestro país.

Marco referencial

La técnica de narración histórica implica mucho tiempo de investigación, ya que se deben plasmar cuidadosamente todos los acontecimientos, espacios, tiempos y sucesos vividos por una persona en un extracto de una época. Dentro de esta técnica, como lo menciona la Veras (2010), hay pioneros que se destacan, por ejemplo, Franz Boas que ha presentado las memorias de las historias de "vida tribal, a partir del relato de caciques y chamanes americanos" (p.143). Además, la autora argumenta (citando a Pereira de Queiroz, 1991) que "los comportamientos y valores pueden ser encontrados en la memoria de los ancianos, aunque ellos ya no vivan en la organización de que habían participado en el pasado, y así se puede conocer parte de lo que existía anteriormente y que se oxidó con los embates del tiempo" (p.10).

Así que unimos el pasado con el presente, para entender cómo las historias se van entretejiendo y se van armando como hilos en un gran lienzo, que permite visualizar extractos de memorias que son parte de nuestro día.

Cultura y reseña historia

La historia de vida y aprendizaje que en esta ocasión narramos, inicia en la región llamada Seúl en el país de Corea. Con un matrimonio, ambos coreanos, quienes procedían de familias de credo cristiano de los primeros que han recibido esta fe en dicho país, puesto que en los años 1800 aún Corea no se había conformado; sino era Chosun (monarquía que duró aproximadamente cinco siglos) que se extendía desde el extremo sur de la península hasta una pequeña porción limítrofe de Corea del Norte, que hoy en día es China.

A finales del siglo XIX, empezaron a llegar misioneros tanto católicos como de otras denominaciones y poco a poco los coreanos fueron recibiendo diferentes credos. En la parte norte, que aún era una sola monarquía, muchas iglesias se fueron conformando. Hasta que a inicios de los años 1900 Japón colonizó la península coreana. Fue así como durante 36 años Chosun perdió más que su identidad, también el idioma y los feligreses que iban creciendo en cantidad.

Los abuelos paternos y maternos de Samuel nacieron alrededor de los años 1910 - 1920 y 36 años de sus vidas estuvieron bajo la colonización de Japón, lo que significó mucho sacrificio. Su abuelo paterno ejerció la medicina, tenía una especialización, pero en esos años había muy pocos médicos de la medicina occidental por lo que Corea se vio forzada a abrirse hacia la

cultura occidental con la llegada de japoneses. Por un lado, esto fue de beneficio porque Chosun se mantenía muy cerrada a lo que ocurría en el resto del mundo, por ejemplo, mientras que en Europa ocurría la Revolución Industrial, se hacían inventos y descubrimientos en ciencia, medicina, entre otros; Chosun se encontraba en sus años más cerrados de su historia (a pesar de que Corea tiene aproximadamente 5 mil años de historia registrada).

Durante la colonización hubo pérdida de vidas y derramamiento de sangre pero a pesar de la mayoría de aspectos negativos, se presentan aspectos positivos, ya que se forzó a Chosun a abrirse hacia el resto del mundo. Con ello, empezó a ingresar la tecnología, el conocimiento en muchas otras áreas y la ciencia del mundo occidental. Esto no quiere decir que en Chosun no existieran avances en ciencia (recordemos que el Rey Sejong inventó el pluviómetro, y otros instrumentos en los años 1400).

Con la liberación de Corea y el período de la Guerra de Corea (1950 - 1953), toda persona que quisiera optar por vivir en democracia y libertad debía abandonar la región norte de Corea debido a la expansión de ideologías comunistas y socialistas que algunos independentistas tenían.

La situación anterior fue la razón por la que sus abuelos paternos tuvieron que abandonar la región norte de Corea antes de la división, dejando atrás grandes extensiones de tierras. Igualmente, abandonando todo, puesto que sus abuelos paternos se dedicaban a importar seda, y al parecer era un buen negocio de la época.

El padre de Samuel nació justo antes de la liberación de Corea y su madre después, los caminos de sus vidas se cruzaron y en los años 70 se casaron. De este amor, nació Samuel y su hermano menor.

En Corea, hasta los años 80s había una dictadura militar. Y no solamente una dictadura, sino que también eran tiempos de alerta de posible guerra.

Estos son sentimientos y sensaciones que todavía se recuerdan, frecuentemente en las noches, cuando se activaba una sirena en toda la ciudad y todos debían apagar todas las luces y estar sintonizando la radio oficial, ya que en ocasiones un helicóptero pasaba para verificar el cumplimiento, gritando por el megáfono diciendo: "allá abajo vemos una persona fumando, favor de apagar el cigarrillo." Estas prácticas eran para prevenir en caso de invasión repentina del Norte, para que no pudieran distinguir nada (distinguiendo edificios importantes de naturaleza para poder bombardearlos).

Esta Reseña histórica nos permite comprender el porqué de las acciones que van modificando y forjando el carácter de las personas y les permite buscar el bienestar común y la armonía, afín de caminar con fortaleza y esperanza hacia el futuro.

Socialización de la experiencia de aprendizaje

En julio de 1979 en la ciudad de Seúl, Corea, nació Samuel, en momentos de mucha convulsión e incertidumbre social. Situaciones que narramos anteriormente, dieron con la emigración de toda su familia al continente americano, en el que encontraron un nuevo hogar, propiamente, América del Sur, en Argentina. Lugar en el que iniciaron una nueva vida, con un diferente idioma, una nueva cultura, otras costumbres y hasta el arraigar tradiciones.

Su infancia la vivió en el campo, disfrutaba jugando con su hermano menor y entretenerse con otros niños del barrio. Actividades divertidas como el volar papelote, jugar bola, y observar los animales que paseaban en el jardín. Era frecuente visitar las pequeñas islas (literal) de la costa, con su familia. Samuel siempre se cuestionaba y quería darle una explicación del porqué de las cosas que observaba.

Su aprendizaje lo inició y transcurrió en una escuela pública, compartiendo y aprendiendo historia del país que les abrió los brazos. Fue todo un reto aprender a escribir letras y ya no letras coreanas, lo cual le llevó su tiempo y dedicación. Recuerda los diferentes episodios en los que su maestra con cariño y atención le enseñaba.

Lamentablemente, por los problemas económicos que enfrentó Argentina a finales de los años 80, su familia decidió trasladarse a un diferente país en compañía de otros coterráneos, que también estaban en la misma situación. Fue así como llegaron a Costa Rica, un país rico en flora y fauna, en donde la educación era gratuita y, sobre todo, sin ejército. Algo que, para ellos, era increíble que existiera un país desmilitarizado.

Se instalaron en un barrio de la capital, muy concurrido y con mucha actividad comercial. Lo que le permitió a su padre iniciar un negocio, y por supuesto, Samuel en compañía de su hermano, debía colaborar para poder sustentar las necesidades de su familia. En ese momento, y por las diferentes actividades, sirvió de intérprete para sus padres, ya que los documentos y tramitología eran muy difíciles para ellos. Todo esto, enriqueció su práctica en el idioma e impulsó su desarrollo personal y académico.

El ingreso a la secundaria fue toda una experiencia, ya que al ser una persona inmigrante era frecuente experimentar algún tipo de “bullying”, pero esto no fue obstáculo para destacarse como un estudiante sobresaliente por sus notas, así también por su correcto comportamiento. Lo que significó que compañeros de clase y de otros años, le pedían repasar matemáticas, ciencia, física, entre otras asignaturas, lo que, sin pensar, le perfilaba como docente.

Además, en los actos cívicos era frecuente verlo llevar el pabellón nacional, actividad que la realizaba con mucho honor, ya que así se le había inculcado desde niño. Pero más porque se sentía *“agradecido con un país que les abrió las puertas y sobre todo le dio una educación gratuita de calidad”*, una valiosa oportunidad que no muchos países pueden darse el lujo de tener.

Después, ingresó a la Universidad de Costa Rica (UCR), para estudiar idiomas, ya que por la facilidad que mostraba y las experiencias vividas, decidió estudiar otros idiomas. Actividad que sinceramente se le facilitaba y, sobre todo, porque en él siempre estaba el deseo de retribuir a los demás, todo lo que en su momento le dieron.

Transcurrido el tiempo y con el deseo de mejorar el idioma francés, inició los trámites para estudiar en la Universidad de Estrasburgo, Alsacia, en Francia (entre la frontera de Francia y Alemania) por medio de una beca. Estudió durante cuatro años, compartiendo con muchas personas, a su vez, aprovechó para mejorar su alemán por la cercanía que hay entre estos países. Es por eso que Samuel se define como una persona Bicultural (varias culturas).

Su regreso a Costa Rica estaba lleno de ilusión y, sobre todo, de anécdotas, así como de experiencias. Siempre con el pensamiento de devolverle al país algo de lo que le habían dado. Por tal motivo, abrió un centro de idiomas coreanos en Moravia, en San José, lugar que alberga muchos recuerdos ahora y, sobre todo, sus inicios en la enseñanza de otros idiomas.

Empezó a enseñar el inglés en una universidad privada y, al mismo tiempo, el idioma coreano en la Universidad Nacional (UNA) en Heredia, con el apoyo presupuestario de la Embajada de Corea. Llevaba cinco años enseñando coreano, hasta que se incorporó a la Universidad Técnica Nacional (UTN)

Es importante destacar que Samuel obtuvo los títulos de Bachiller en Inglés en UCR, Bachiller en Francés en UCR, Bachiller en Traducción, Interpretación y Relaciones Internacionales en Universidad de Estrasburgo, Francia y Maestría en Traducción, Interpretación y Relaciones Internacionales en Universidad de Estrasburgo, Francia.

Fue así como se le abrieron los caminos para ingresar a la Universidad Técnica Nacional, administrando el Centro de Estudios Coreanos, ubicado en el edificio Luis Alberto Monge, frente al parque central de la ciudad de Alajuela, declarado patrimonio cultural. Labor que hoy en día realiza con mucha satisfacción y, sobre todo, con mucho agradecimiento con Dios, por haberle permitido desarrollarse en lo que a él le da tanto placer y, por eso, se da a conocer como un *“inmigrante que le encanta el gallo pinto”*.

La historia de Samuel es un claro reflejo de la importancia de luchar por las metas, trazarse una línea clara hacia los objetivos y confiar en las

capacidades que Dios le ha dado, con el fin de compartir con los otros y aportar en la construcción de un mundo mejor.

Referencias

Mallimaci, F. Giménez, V. (2006). Estrategias de Investigación cualitativa, *Historia de vida y métodos biográficos*, pág. 175, Barcelona.

Silva, A. (2001). Recogiendo una Historia de Vida. Guía para una Entrevista Fermentum. *Revista Venezolana de Sociología y Antropología* [en línea]. 2001, 11 (30), 155-161 [fecha de Consulta 10 de Noviembre de 2021]. ISSN: 0798-3069. Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=70512127012>

Veras, E. 2010. Historia de Vida: ¿Un método para las ciencias sociales? *Cinta moebio* 39: 142-152 www.moebio.uchile.cl/39/veras.html